
САН ХУАН - Обсуждение GAC: Независимый секретариат
Воскресенье, 11 марта 2018 г. - 18:30 - 19:30 АСТ
ICANN61 | Сан-Хуан, Пуэрто-Рико

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ISMAIL: Спасибо, что остались с нами до последнего заседания. Я знаю, что это был длинный день. В следующий раз мы постараемся лучше организовать расписание. Итак, начинается обсуждение пункта 18 повестки дня в отношении независимого секретариата, запланированное на 18:30 в воскресенье, 11 марта, на 60 минут. И спасибо, Хорхе, что присоединились к нам здесь снова. Мы постараемся быстро объяснить ситуацию для новых коллег GAC.

Как вы, возможно, знаете, GAC имеет поддержку персонала со стороны ICANN, а также независимого Секретариата GAC. Независимый Секретариат, как вы можете видеть, отлично справляется со всеми представленными нами брифингами и всеми [неразборчиво], которые мы получаем в начале заседания. Мы пытаемся найти устойчивый способ финансирования независимого Секретариата GAC. И я думаю, что Хорхе подробнее расскажет о том, где мы находимся, чего мы пытаемся достичь, и наша цель - в основном найти долгосрочное решение, а также устойчивое решение, чтобы мы могли иметь некоторую предсказуемость для нас как для

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

GAC, а также для независимого Секретариата. Итак, Хорхе, не могли бы Вы помочь нам обрисовать картину, прежде чем мы откроем дискуссии.

JORGE CANCIO:

Конечно, спасибо, и спасибо, что пригласили меня на подиум. Я думаю, что Манал уже объяснила, что у нас есть так называемая гибридная модель секретариатской поддержки. Таким образом, у нас есть с одной стороны персонал поддержки от ICANN, а с другой стороны у нас есть независимый Секретариат, который предоставляется с 2013 года компанией ACIG, которая является австралийской компанией. Мысль, стоявшая за этой моделью в то время, когда это было решено GAC, заключается в том, что особенно для всего, что связано с нашей работой по политике, с нашими обязанностями, как правительств по предоставлению независимых рекомендаций по политике ICANN, нам нужен независимый Секретариат, который предоставит нам необходимые брифинги, необходимые знания, а также обеспечит непрерывность и знание этого комитета. Я считаю, что роль независимого Секретариата была ключевой в процессе передачи функции ICANN, а также в совершенствовании подотчетности ICANN. Это, безусловно, очень помогло, также в расширении участия GAC в РГ, в сквозных рабочих группах и в PDP и других усилиях, которые

действительно требуют большой работы и подготовки для GAC, чтобы иметь возможность внести существенный вклад в работу сообщества.

Что касается, скажем, институциональной основы того, как этот независимый Секретариат финансируется и организуется, только для вашего сведения, для тех, кто этого не знает, поскольку GAC не является юридическим лицом самостоятельно, контракт, который существует для предоставления услуг ACIG осуществляется между организацией ICANN и ACIG. Поскольку финансирование секретариата является независимым, а не от ICANN, делается то, что расходы, которые ICANN несет за финансирование секретариата, возмещаются владельцами GAC. Для этого в 2013 году была создана ассоциация по законодательству Швейцарии, ассоциация финансирования Секретариата GAC, которая имеет единственную цель - отстаивать средства от доноров GAC до ICANN для возмещения за услуги, предоставляемые ACIG в качестве независимого секретариата. Я остановлюсь здесь на мгновение, если у кого-то возникнет вопрос. Потому что эта система немного сложна. Поэтому я не знаю.

Кто-нибудь сомневается, хочет узнать больше? В любом случае, если это так, вы знаете меня, я полагаю, вы всегда можете обратиться ко мне, и я говорю здесь от имени

ассоциации финансирования секретариата GAC, потому что, поскольку Швейцария, швейцарское правительство, мы предоставляем административную поддержку для работы этой ассоциации.

Что касается предыстории, историческая эволюция независимого Секретариата, как вы знаете, с 2014 по май 2017 года, секретариат составлял 2,5 штатных сотрудника, поэтому это был не только Том. Это была большая по числу команда, не огромная команда, но это было от двух до трех человек. В основном ближе к трем людям, потому что ACIG был достаточно щедр в том, как они предоставляли услуги.

Но в 2017 году в начале года нам пришлось осознать, что донорская база не так сильна, как раньше, с точки зрения финансовых вкладов. С 2014 по 2016 год у нас была очень щедрая поддержка со стороны Нидерландов, Бразилии и Норвегии. Но, разумеется, как они сообщали с 2015 года, они должны были снизить свой вклад и ожидать, что другие разделят это бремя. И это было так. Поэтому у меня здесь более или менее длинный список доноров.

Таким образом, Норвегия, Бразилия и Нидерланды, были и другие, присоединившиеся к Европейскому союзу. Швейцария, Австрия, Бельгия, Новая Зеландия, ОАЭ, Китай, Тайбэй, Португалия, Швеция, Люксембург, Дания, Перу. Хороший список доноров, но мы должны были понять, что

уровень финансирования не такой, как раньше. Поэтому в мае 2017 года предоставление независимого секретариата пришлось сократить до одного штатного сотрудника, которым с тех пор является Том, который взял на себя бремя независимой части нашего Секретариата.

Поэтому, закругляясь относительно предыстории, вы должны знать, что летом 2017 года между ICANN и ACIG было подписано новое соглашение, которое продлится до января 2019 года, и это соглашение основано на одном штатном сотруднике как минимум. Его можно было бы расширить, если бы у нас было больше средств.

В Абу-Даби, те, кто был там, вы помните, что в самом конце встречи мы смогли более или менее обеспечить стабильное финансирование на 2018 год. Это остается в силе. У нас есть хорошая и надежная база доноров на 2018 год, поэтому мы не должны бояться по этому поводу, понимая, что это только для одного сотрудника, работающего полный рабочий день. Поэтому, если мы хотим получить большую поддержку, нам нужно будет еще увеличить финансирование.

Но вопрос - и здесь я завершаю, и это то, что представила Манал в начале этого заседания, - что мы будем делать, начиная с января 2019 года, потому что есть вопросы, имеет ли смысл или нет продолжать с такой неустойчивой структурой, где мы должны смотреть, из года в год, есть ли

достаточное финансирование, где мы с мая 2017 года находимся на очень низком уровне независимого GAC, поддержки Секретариата, что также ставит вопрос о том, является ли это обоснованным для предоставления таких услуг. Таким образом, это услуги, которые, по крайней мере, я думаю, заслуживают создания целевой группы, небольшой рабочей группы, которая рассмотрит это и представит варианты действий, если возможно, в Панаме, поэтому, если какое-либо решение должно быть принято во время второй половины года, чтобы мы не оказались в неприятной ситуации с точки зрения сроков. Может быть, у нас есть достаточно времени, чтобы принять необходимые меры, чтобы посмотреть, как продолжать услуги Секретариата после января 2019 года. На этом я остановлюсь. И еще раз спасибо за предоставленную мне возможность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ISMAIL:

Большое вам спасибо, Хорхе, за эту информацию, объяснение ситуации. Надеюсь, мы все в курсе дела. Хочу также отметить, что Япония также очень щедро предложила финансировать независимый Секретариат во время встречи в Японии. Таким образом, есть некоторые творческие способы, чтобы внести свой вклад в это. Так что, спасибо Японии.

Итак, Том, Вы хотели бы поговорить об этом?

TOM DALE:

Очень коротко, как отметил Хорхе, у нас есть контракт на предоставление услуг для GAC на текущем уровне 1.0, то есть я. Наша компания четко заявила о своем намерении выполнить этот контракт, и мы сделаем это до конца января 2019 года, когда это будет подлежать периодической проверке заранее, доступны ли средства, как отметил Хорхе, в контракте был заключен процесс для этого. Как компания, мы рассматриваем коммерческую целесообразность продления контракта, если он будет предложен в период с 2019 года, и в зависимости от коммерческой целесообразности предоставления услуг, мы обсудим это в первую очередь с председателем GAC и с донорами.

Вот и все, что я хотел включить в протокол, спасибо, Манал.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ISMAIL:

Спасибо, Том. Итак, комментарии или замечания? Таким образом, в основном заседание созвано для того, чтобы информировать всех о текущей системе и текущей ситуации, чтобы привлечь новых представителей GAC, чтобы привлечь их внимание и получить ваше руководство и отзывы о том, как мы можем поддерживать долгосрочную устойчивость, а также если у нас есть другие стран, которые внесут свой вклад,

чтобы мы могли разделить расходы, процент, разумеется, не будет, конечно, будет значительно меньше.

Итак, такова ситуация. Мы создадим небольшую рабочую группу или целевую группу, как отметил Хорхе. Чтобы изучить этот вопрос, но мы с нетерпением ждем ваших мнений и предложений и всего, что вы можете предоставить целевой группе, чтобы помочь нам создать долгосрочную устойчивую модель. Итак, какие-либо вопросы или замечания перед тем, как мы закончим? Да, пожалуйста.

[НЕРАЗБОРЧИВО]

ГЕРМАНИЯ:

Хочу отметить, что Германия ищет решение, чтобы быть среди доноров. На следующей неделе у нас будет новое правительство, и мы надеемся, что правительство примет решение к концу лета, и я надеюсь, что мы сможем получить деньги на ICANN 63 или не позднее конца этого года, и я бы хотел поблагодарить Швейцарию и Австрию за их полезные советы относительно вопроса о том, как получить деньги из бюджетной единицы в моей стране. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ISMAIL:

Спасибо, Германия, благодарю вас за ваше внимание и спасибо - так что вы можете определенно обратиться за советом к коллегам из GAC, которые уже вносят свой вклад,

если вам нужны какие-либо рекомендации или советы о том, как это может быть достигнуто через ваши правительства. Итак, Бельгия, пожалуйста.

БЕЛЬГИЯ:

- внес значительный вклад в 2017 году и будет продолжать вносить свой вклад в следующем году, хотел бы настаивать на необходимости иметь независимый Секретариат. Я хотел бы поблагодарить поддержку ICANN, но то, что нам нужно здесь, - это полностью независимый Секретариат, поэтому я благодарю Тома за отличную работу, которую он ведет, и напоминаю всем, если бы у нас было больше ресурсов, мы упростили бы работу членов GAC. Я принадлежу к маленькой стране, трудно располагать ресурсами для прохождения всех документов, и благодаря Тому у нас более легкая работа, мы можем просмотреть все документы, которые нам нужно рассмотреть. Поэтому я настоятельно призываю всех присутствующих здесь членов помочь нам найти устойчивое решение для обеспечения финансирования независимого Секретариата, поскольку важно иметь независимый секретариат и иметь все имеющиеся ресурсы и средства, доступные нам для предоставления ответа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ISMAIL: Да, пожалуйста?

КЕНИЯ:

Спасибо, председатель. Винсент [неразборчиво], я хотел бы поблагодарить за усердную работу, которую делает Том и команда, а также страны, которые финансируют независимый Секретариат на протяжении многих лет. Я думаю, что это приветствуемый шаг, но, как [неразборчиво], упомянутый во время заседания ICANN в Йоханнесбурге, мы хотели бы иметь, возможно, структурированный подход, стало сложно получить средства, нам нужна еще какая-то структура, мы должны сказать, что это структура, разработанная для поддержки финансирования. Мы будем взаимодействовать с другими странами, чтобы понять, как они работают, но я думаю, что было бы очень полезно, если бы у нас была структура финансирования.

Конечно, мы приветствуем создание Рабочей группы или целевой группы, чтобы иметь возможность сообщить, что наконец получится.

Во-вторых, я думаю, что важно, чтобы ACIG указал, является ли этот 1.2 [неразборчиво] адекватным, а если нет, то каким будет идеальный Секретариат, чтобы иметь возможность выполнять [неразборчиво] полномочия.

И, наконец, я хотел бы, чтобы мы как GAC задали себе вопрос. Какова была бы подоплека получить финансирование ICANN

для независимого Секретариата GAC? Это каким-либо образом ослабит независимость GAC? Я думаю, что вопрос, мы - если это обсуждалось, я хотел бы знать, в чем причина того, что ICANN не финансирует независимый Секретариат. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ISMAIL: Спасибо, Кения, за ценный вклад, и мы обязательно постараемся сделать все, чтобы помочь вашему процессу, и спасибо Вам за предложение помочь небольшой рабочей группе.

Итак, если я правильно понимаю Ваш вопрос, вы спрашиваете, почему ICANN - почему ICANN не финансирует независимый Секретариат.

КЕНИЯ: Я считаю, что проблема - это устойчивость. Таким образом, ICANN может рассмотреть вопрос о финансировании - мы сохраняем независимость, но, по крайней мере, фонд от ICANN, потому что мы уже видим, что ICANN финансирует нас другими способами, включая стипендии для членов GAC, поэтому почему бы ICANN не оплатить и это, и все участники GAC будут снова в процессах ICANN, где много потоков информации. Нам действительно нужен независимый Секретариат, но вопрос в устойчивом финансировании.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ISMAIL: Спасибо, Кения, и пожалуйста, Норвегия.

НОРВЕГИЯ: Это вопрос, задаваемый в течение многих лет, я предлагаю, чтобы любые вопросы о предыстории, а затем и рассуждения об обосновании согласились участвовать, а результат этого конечно, будет разослан по списку GAC, потому что, по-моему, это слишком долгое обсуждение, чтобы проводить его сейчас в конце дня.

Поэтому мое предложение в том, чтобы исторические документы о дискуссиях и все эти вещи были предоставлены, возможно, из архивов и стенограмм обсуждений, которые мы провели ранее в GAC, чтобы это было сделано более эффективно в целевой группе, которая в настоящее время формируется командой руководства GAC. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ISMAIL: Спасибо, Норвегия. Уже поздний час, и мы не ищем конкретных решений сейчас. Это просто для привлечения всеобщего внимания, чтобы убедиться, что все в курсе дела и это представлено для вашего рассмотрения. И определенно, Рабочая группа будет создана или целевая группа будет создана, чтобы помочь найти решение или альтернативы,

которые могут быть доступны. Так что любой другой - Япония, пожалуйста.

ЯПОНИЯ:

Меня зовут [неразборчиво], представитель Японии для [неразборчиво]. Я прошу прощения за мой плохой английский, и если мой комментарий ошибочен. Японское правительство является частью представительства для конференции ICANN 64, которая состоится в Кобе. Япония жертвует 10 миллионов японских иен, около 75 000 евро, в бюджет независимого Секретариата на конференции ICANN-64. Однако японскому правительству сложно пожертвовать ежегодно в независимый бюджет Секретариата. Есть две причины. Во-первых, ICANN [неразборчиво] не является [неразборчиво] организацией. Нет вариантов сделать пожертвование [неразборчиво] по японскому законодательству о бухгалтерском учете для японского правительства. И, во-вторых, японский протокол обязывает правительство завершить тендер. Поэтому Японскому правительству сложно представить Секретариат конкретной компанией в координации с другими правительствами.

По этой причине мы решили создать фонд для конференции ICANN 64 с частным сектором в качестве принимающей страны. Мы вносим в фонд 100 тысяч евро, может быть, 300 000 евро. Из фонда мы внесем в бюджет независимого

секретариата как вклад японского правительства. Даже правительства с [неразборчиво] трудностями могут внести в бюджет независимого Секретариата. Если каждая страна, где проходит конференция, которая проводится три раза в год, будет вносить свой вклад так же, как наша, большая часть бюджета независимого Секретариата будет обеспечена.

И, пожалуйста, помните, что этот взнос составляет всего половину или четверть расходов на размещение [неразборчиво], поэтому стоимость независимого Секретариата недорогая. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ISMAIL:

Спасибо, Япония, и благодарю вас за любезный вклад и за усилия, направленные на поиск творческого способа участия в финансировании независимого Секретариата. И да, как я упоминала ранее, это пример творческих способов найти подходящий способ, который может быть уникальным для каждого правительства, конечно. Большое спасибо.

Любые другие замечания или комментарии? Ладно, благодарю вас за то, что вы слушаете, и обсуждаете это вопрос и благодарю вас за все. Это завершает нашу дискуссию о независимом Секретариате.

Завтра у нас нет заседаний GAC здесь, в зале - у нас есть, извините, у нас есть одна встреча GAC с группой

заинтересованных сторон некоммерческих пользователей в 8:30 здесь, в зале. Затем церемония открытия и другая сквозная рабочая группа сообщества - сквозные дискуссии сообщества. Я хотела бы напомнить вам, что GAC завтра организует заседание по GDPR, я считаю, что это интересно, и мы должны на нем присутствовать. Мы послали электронное письмо с повесткой дня и докладчиками, и единственный докладчик от нас - из рабочей группы по общественной безопасности, рабочая группа GAC по общественной безопасности. Итак, завтра у нас будет представитель, сопредседатель рабочей группы общественной безопасности, который будет в президиуме завтра, но я с нетерпением жду вашего участия и во время заседания.

Так что спасибо всем, и увидимся завтра в 8:30 здесь, в этом зале. Спасибо.

[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]